



Şādiqūn (صادقون) sözünün akkad orijinalı və 2/31-dən kontekstlə tədqiqi

1. Akkad dilində “şādiq” sözünə fonetik və semantik yaxınlıq

Akkad dilində **şidqu** (𒍪 𒍪𒍪) termini var və bu söz həm fonetik, həm də mənaca ərəb dilindəki **şādiq** (صادق) sözünə çox yaxındır.

- Akkad şidqu sözü “doğruluq”, “təstiq edilmişlik”, “təslimiyyət”, “sistemin şərtlərinə uyğunluq” kimi məzmunlar daşıyır.
- Bu söz əsasən mətnlərdə ictimai və dini funksiyaların düzgün, sistemli və təyin olunmuş qaydalara uyğun həyata keçirilməsini ifadə edir.

2. Qurandan 2/31 sətirin konteksti və təhlili

Sətir (əl-Bəqərə 2:31):

(صَادِقِينَ كُنْتُمْ إِنْ هَؤُلَاءِ بِأَسْمَاءِ أَنْبِئُونِي فَقَالَ الْمَلَكَةُ عَلَى عَرَضِهِمْ ثُمَّ كُلَّهَا الْأَسْمَاءُ آدَمَ وَعَلَّمَ)
«va ('allama) ādam al-'asmā'a kullahā thumma 'aradahum 'alā al-malā'ikati faqāla 'anbi'ūnī bi-'asmā'i hā'ulā'i 'in kuntu šādiqīn»

Transkripsiya və struktur təhlili:

- **wa** (və) – qoşma söz, əlaqələndirir
- **'allama** (öyrətdi) – əsas fəal fel, öyrətmə fəaliyyəti
- **ādam** (Adəm) – subyekt

- *al-'asmā'a kullahā* (bütün adları) – əşyaların, anlayışların tam toplusu
- *thumma (sonra)* – zaman əlaqəsi
- *'aradahum 'alā al-malā'ikati* (onları mələklərin önünə çıxardı) – təqdim etmə fəaliyyəti
- *faqāla (qayda qoydu)* – xəbərdarlıq/verilmə
- *'anbi'ünī (mənə xəbər verin)* – tələb
- *bi-'asmā'i hā'ulā'i (bu adların)* – aidiyyət
- *'in kuntum şādiqīn (əgər siz doğrularsınız / doğru olanlarsınız)* – şərt və məntiq

Diqqətiniziə çatdırıram ki, hazırki tərcümə səthidir, hələlik, yalnız kontekstdə biz *sadiqin* sözünün konkret fəaliyyətdə bacarıq tələbini göstərmək idi.

3. Kontekstin mənası və “şādiqīn” sözünün funksiyası

Burada mələklərə müraciət edilir ki, Adəmə öyrədilən bütün adları onlara bildirsinlər, “əgər siz doğru olanlarsınız” — yəni “əgər siz sistemə, reallığa və ilahi nizamlamaya uyğun düzgün fəaliyyət göstərirsinizsə.”

4. “Şādiqīn” sözünün dərin semantik təhlili:

- Burada “şādiqīn” sözü şəxsi keyfiyyət kimi yox, konkret sistem daxili funksional statusu ifadə edir.
- Yəni mələklərin özlərinə verilən bilik və vəzifə barədə doğru, düzgün, sistemə uyğun işləmə bacarığı, “sistemdə təsdiq edilmiş, qəbul olunmuş icra funksiyası” mənasını daşıyır.
- Bu ayədə “şādiqīn” — yalnız “səmimi” deyil, “sistemli, kodlaşdırılmış, məqsədli və funksional olaraq təsdiq olunmuş” subyektləri ifadə edir.

5. Akkad dilindəki oxşarlıq və ilahi nizam anlayışı

- Akkad dilindəki *şidqu* termininin doğruluq, təsdiqlilik və məqsədli icra məzmunu ilə Quran'daki şādiqīn anlayışının üst-üstə düşməsi, iki dildə də ilahi və sistemli nizamın ön planda olduğunu göstərir.
- Bu semantik əlaqə, “sistemə uyğun, funksional və kodlaşdırılmış fəaliyyət” anlayışının həm akkad, həm də ərəb dilində müstəqil, lakin paralel şəkildə mövcud olduğunu sübut edir.

Nəticə:

- Quranda şādiqīn termini, kontekstindən və dilçi analizdən göründüyü kimi, sadəcə şəxsi keyfiyyət deyil, ilahi sistemin kodlaşdırılmış funksional iştirakçılarıdır.
- Bu sözün akkad dilindəki fonetik və semantik ekvivalenti *şidqu* bu məqamı arxeoloji və dil tarixi baxımından da dəstəkləyir.
- Beləliklə, şādiqīn — “doğru, sistemli fəaliyyət göstərənlər” mənasına gəlir və bu, Quranın dil strukturunun akkad arxa planı ilə tutarlı şəkildə əlaqələndirilir.

– *şādiqīna* – daha əvvəl təhlil etdiyimiz kimi, səmimi yox, real prosesi funksional şəkildə icra edənlər, kodlanmış və doğrulanmış agentlər deməkdir.